

THE LAST LETTER BY BARON EDM. DE SELYS LONGCHAMPS TO E.B. WILLIAMSON

L.K. GLOYD

Division of Insects, Museum of Zoology, University of Michigan, Ann Arbor, Michigan 48109, United States

Abstract — A facsimile and the transliteration of the letter of Nov. 5, 1900 are presented.

Introduction

Among the most treasured letters received by Mr E.B. Williamson are two from Baron de Selys Longchamps, father of odonatology. The one dated November 5, 1900 is apparently the last letter he wrote to an odonatologist, and was especially prized. This letter is certainly of unusual interest, and it is presented for sharing this time.

Because the handwriting may be difficult to read, a transliteration is also here supplied.

Transliteration

Liège 5 Novembre 1900

Mon Cher Monsieur.

J'ai reçu, il y a peu de temps, et en très-bon état, le petit envoi postal contenant 2 Odonates en papillottes, dont vous venez encore de me gratifier.

Il contient des espèces très intéressantes, dont quelques unes manquaient à ma collection, notamment: Gomphus albistylus et les Ischnura Kellicotti et Enallagma antennatum, qui me font le plus grand plaisir, sans oublier la C. angustipennis dont des duplicata sont toujours précieux.

Mais comment m'acquitter envers vous car mes duplicata sont très nombreux; mais presque tous sont piqués, ce qui rend les emballages pour l'Amerique difficiles. - Et puis il faudrait connaître ce qui vous manque?

Il est vrai que, pour le moment, vous ne me demandez pas de spécimens - et j'en suis heureux ce qui me fait regagner du temps pour d'autres travaux.

Mais vous avez eu l'heureuse idée de créer une bibliothèque spéciale pour les Odonates, de sorte qu'il est possible que je puisse vous offrir encore quelques petits tracts, qui vous manqueraient (si j'en possède encore des Separata).

Pour satisfaire à cette possibilité je vous

adresse ma Bibliographie de 1896, et si vous y trouvez quelque chose qui vous manque, pour les Odonates, je vous les enverrai si j'en ai des separata.

Avant de vous écrire la présente lettre j'ai relu avec un grand intérêt vos "Dragonflies of Indiana" et j'admire encore de nouveau la façon complète et copieuse avec laquelle vous avez su condenser tout ce qu'il est le plus nécessaire de connaître pour la classification, la Bibliographie, les transformations, la préservation des collections, les moeurs, etc. etc. sans oublier les excellentes planches!

Voici un petit détail relatif à une espèce d'*Æschna*: *Æ. pentacantha*, Rambur. Dans un petit travail de classification générique (qui est encore MSS.) sur les *Æschnines* j'ai créé pour cette espèce le Genre *Nasiaeschna*; et il y a 2 ans mon correspondant, Monsieur F. Foerster (Professeur à Bretten (dans le Grand Duché de Baden) m'a demandé la permission de publier ma description générique en français sous mon nom telle que je l'avais écrite - mais en cet instant je ne me souviens pas dans quel recueil germanique elle est insérée et je n'ai pas de tirés à

part. M. Foerster est jeune, zélé, et publie sur les Odonates dans différents périodiques en Allemagne. Vous auriez peut-être de l'avantage à vous adresser à lui pour des tracts ou separata odonatologiques.

En ce moment, je ne puis presque pas travailler parceque je suis indisposé, mais pendant l'hiver j'aurai soin, en présence de ma collection et de mes livres, de faire une liste des principales Odonates de l'Amérique qui me manquent encore, profitant de l'offre si gracieuse que vous me faites.

De mon côté je vous prie de m'indiquer d'après ma Bibliographie de 1896, ce qui vous manque parmi mes notices Odonatologiques. J'y ajouterai ce qui a paru (peu nombreux) depuis 1896.

Agréez, je vous prie, mon cher Monsieur, l'expression de mes sentiments dévoués et de parfaite considération.

Edm. De Selys Longchamps
Ancien Sénateur
à Liège.

Received September 6, 1982